



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ਫਿਰ ਬਹੁਤ ਹੀ ਝੰਝਾ ਮਾਲੀ / Un homme très

grand

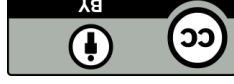
Written by: Cornelius Gulere

Illustrated by: Catherine Groenewald

Translated by: (pa) Anu Gill, (fr) Isabelle Duston,

Veronique Biddau

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

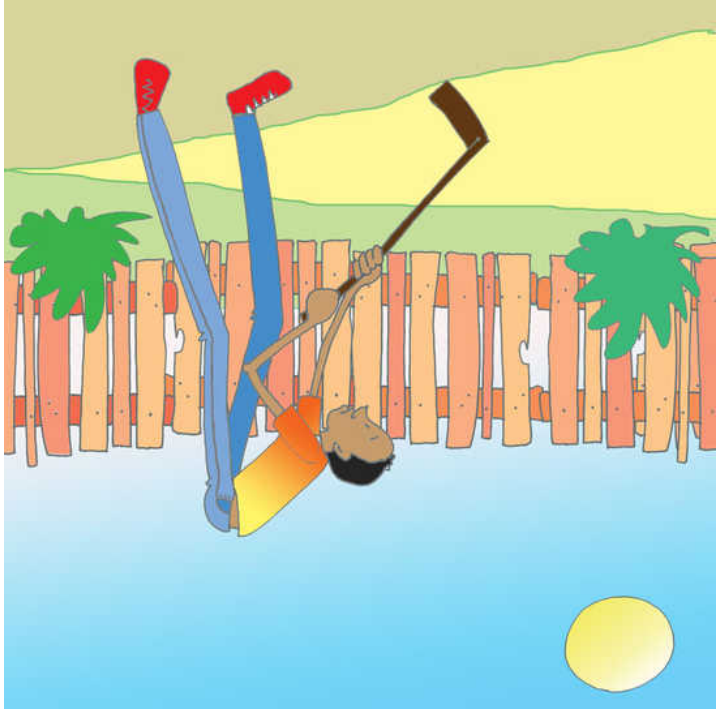
[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



ਫਿਰ ਬਹੁਤ ਹੀ ਝੰਝਾ ਮਾਲੀ

Un homme très grand



Cornelius Gulere

Catherine Groenewald

Anu Gill

Punjabi / French

Level 2



ਉਸ ਦਾ ਖੁਰਪਾ ਬਹੁਤ ਛੋਟਾ ਸੀ।

...

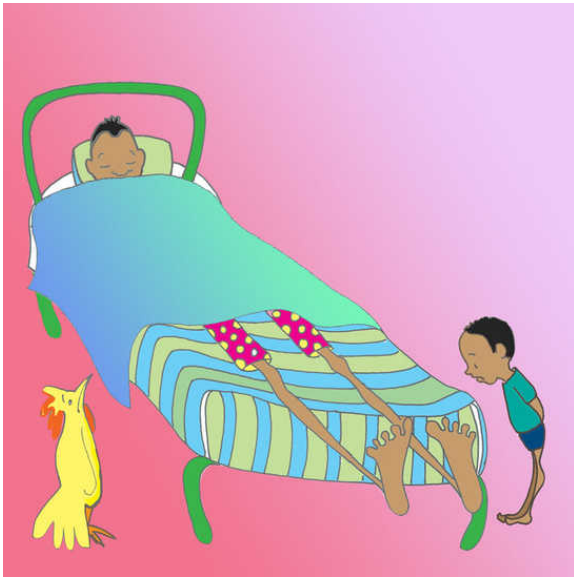
Sa houe était trop courte.



ਉਸ ਦਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਖੁੱਲ੍ਹ ਨੀਵੇਂ ਸੀ।

...

Sa porte d'entrée était trop basse.



ਉਸ ਦਾ ਮੰਜਾ ਬਹੁਤ ਛੋਟਾ ਸੀ।

...

Son lit était trop court.



ਉਸ ਦਾ ਸਾਈਕਲ ਬਹੁਤ ਛੋਟਾ ਸੀ।

...

Sa bicyclette était trop petite.



ਉਸ ਨੇ ਆਪਣਾ ਘਰ ਛੋਟੇ ਛੋਟੇ ਦੱਬੇ ਵਿੱਚ ਬਣਾ ਲਿਆ ਸੀ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਸਾਲ ਲਈ ਜਿਉਂਦਾ ਰਿਹਾ।

...

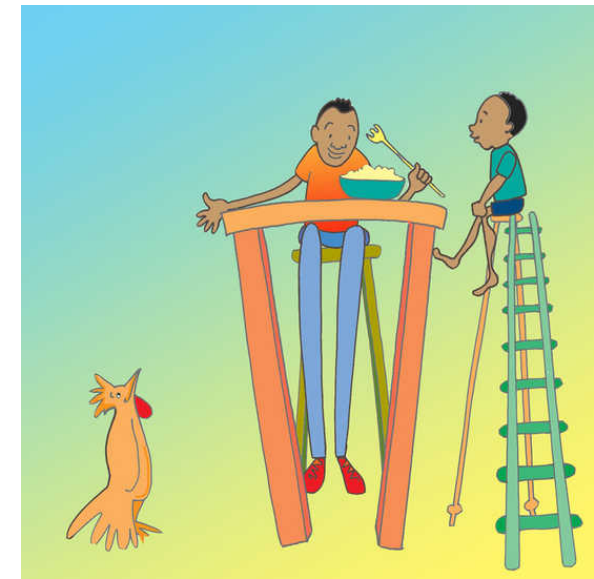
Il quitta sa maison et vécut dans une grande forêt. Il vécut pendant de longues années.



ਇਹ ਆਦਮੀ ਬਹੁਤ ਲੰਬਾ ਸੀ!

...

Cet homme était trop grand.



ਉਹ ਉੱਚੀ ਕੁਰਸੀ ਤੇ ਬੈਠ ਦਾ ਹੁੰਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਬਹੁਤ ਹੀ ਲੰਬੇ ਫੋਰਕ ਨਾਲ
ਖਾਣਾ ਖਾਂਦਾ ਸੀ।

...

Il s'assit sur une chaise très haute et mangea
avec une très grande fourchette.

Il fabriqua un long manche pour sa houe.

...

ਉਸ ਨੇ ਖੁਦੀ ਲਈ ਇੱਕ ਲੰਬਾ ਹੱਥੀ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ।

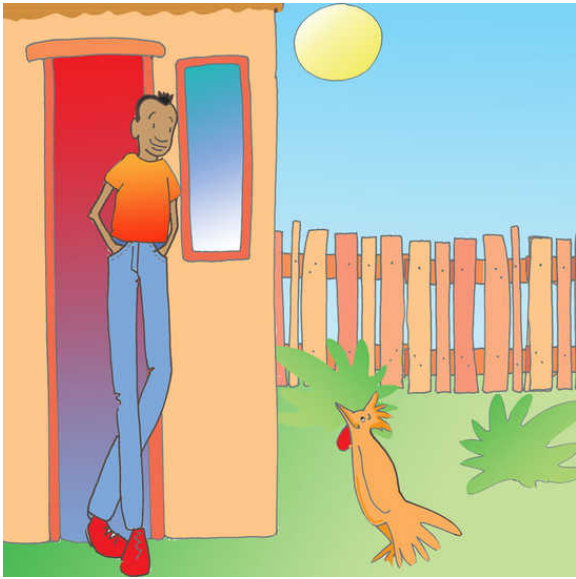


Il acheta une bicyclette très haute.

...

ਉਸ ਨੇ ਚੀਜ਼ਾ ਸਾਈਕਲ ਖਰੀਦਿਆ।

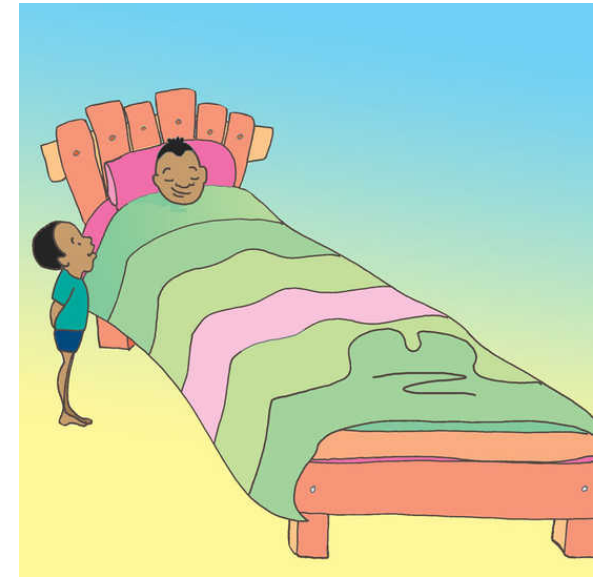




ਉਸ ਨੇ ਦਰਵਾਜ਼ਿਆਂ ਲਈ ਉੱਚੇ ਫਰੇਮ ਬਣਾਏ।

...

Il agrandit ses portes.



ਉਸ ਨੇ ਬਹੁਤ ਹੀ ਲੰਬਾ ਮੰਜਾ ਬਣਾਇਆ।

...

Il fabriqua un très grand lit.